

Воронежский государственный
технический университет

ДЕНЬ ПОЭЗИИ ВГТУ 2007

№ 2

17 марта 2007

Вы держите в руках второй номер газеты «День Поэзии», в котором представлены оригинальные стихотворения и поэтические переводы студентов и выпускников ВГТУ.

В нашем вузе уже два года существует Поэтический Клуб. Встречи в Клубе проходят каждую вторую субботу месяца. Здесь можно принять участие в обсуждении темы дня, прочитать свои стихи и получить консультацию. К мероприятиям, проводимым клубом, относится и День Поэзии.

В прошлом году вышел в свет сборник стихотворений студентов, аспирантов, сотрудников и преподавателей «Грани». Примечательно, что во втором разделе можно найти поэтические переводы студентов с английского, немецкого, французского и испанского языков. Материал для него появился благодаря проводимому с 2002 г. Конкурсу поэтических переводов.

Работа со студентами в Клубе идёт по нескольким направлениям. Это и непосредственные занятия в Клубе, и индивидуальное консультирование, и подготовка работ на различные конкурсы. 15-20 октября 2006 г. в Москве проходил VIII Пушкинский молодёжный фестиваль искусств «С веком наравне». Студентка группы СО-031 ЕГФ Наталья Корчагина стала дипломантом фестиваля в номинации «Поэзия». А в этом году и у нас впервые (с 31 марта по 14 апреля) пройдёт Открытый поэтический фестиваль ВГТУ. Планируется работа по трём номинациям: Поэтический конкурс (номинация «Стихотворение»), Конкурс на лучший стихотворный перевод (номинация «Стихотворный перевод») и Конкурс чтецов (номинация «Художественное слово»). В жюри конкурса преподаватели ВГТУ и известные воронежские поэты.

Приглашаем всех, интересующихся поэзией, к сотрудничеству.

Мария БОЕВА

Студентка группы ИС-042 ЕГФ

ПУСТЬ Я НЕ ХУДОЖНИК, НО ВСЁ Ж...

Нарисовать бы небо в красках
Там, в облаках –
Две росинки на ромашках,
Твоя рука...
Нарисовать бы солнца лучик,
Твоё лицо
И стайку недождливых тучек
И озерцо.
Нарисовать бы летящий город
Весь в облаках,
В котором встретимся мы снова,
Жаль – лишь в мечтах.
В нём есть чудес долина –
Я покажу!
И листик чистый на мольберт
Я положу.
Я нарисую небо в красках
И озерцо,
Две росинки на ромашках,
Твоё лицо.

Наталья КОРЧАГИНА

Студентка группы СО-031 ЕГФ

* * *

Впервые не о чем писать.
И только глупые слова.
Пуста забытая тетрадь,
Ведь жизнь опять как дважды два.
В потоке мелочных обид,
В круговороте ссор и склок
Наш вечный мир затерян, слит
В кусок стекла, где мы – песок.
Стекло – в оконной раме дней,
И сквозь него сквозит душа,
Распавшись солнцем на окне
И бликом в зеркале дрожа.
Всё так наивно – просто смех.
День ото дня неотличим.
Рутинный вирус валит всех.
А быт, увы, не излечим.
Среди часов, минут и лет,
Простив смертельные грехи,
Как в тьме тоннельной, яркий свет,
Меня спасут мои стихи.

Татьяна КРАВЕЦ

Студентка группы УП-061 ИЭФ

ШАГАЮ ПО ЛУЖАМ...

Шагаю по лужам,
И солнышко светит!
Никто мне не нужен,
Я чувствую ветер!
В наушниках песня,
Улыбка искрится!
В квартире мне тесно,
Я вольная птица!
Промокли кроссовки,
Мне весело стало!..
(Здесь нет остановки,
Читайте с начала!..)

Шагаю по лужам...

ФАНТАЗИЯ

Фирменный запах дождя и грейпфрута,
Арфа, затмившая грохот салюта,
Ночь вперемешку с нетающим утром,
Тиканье смеха и взрывы минуты,
Ад, перепутанный в сумерках с раем,
Замок песчаный и пена морская,
Иней из слез – то проснулась, мерцая,
Яркая сказка, фантазия мая!

НЕСОВПАДЕНЬЕ

Не совпадают города,
Не совпадают расписанья,
И я опять иду одна,
И вновь сбивается дыханье.
Наш общий мир сгорел дотла,
И всё не просто, к сожаленью.
Весна – не близко, осень зла,
И сплошь одни несовпадения.

ВЛЮБИТЬСЯ В ГОРОД?

Влюбиться в город? Только в Питер!
В его шальную седину,
Закутаться в туман, как в свитер,
И ветра слушать глубину,
Дотронуться до света ночи,
Запомнить гаммы мостовых,
Он всех длинней и всех короче
И не похож на остальных,

Насквозь пропитанный восторгом,
Такой неспешной суетой,
Непобедимый, непокорный
И, каждый раз,- совсем другой.
Меня нет дома, не ищите.
Всегда душой стремлюсь к нему...
Влюбиться в город? Только в Питер!
Я точно знаю, почему.

В

перВая букВа любимого имени...
больше не Верю, ты Ветренный Все же,
пламя не В силах распрАвиться с лиВнями,
и не Вничью мы сыграли, Возможно.

мне бы тВой голос пушисто-ВельВетоВый...
как же так Вышло?! мне хочется грозы
Выкрасить Взрывом В минор фиолетоВый,
Чтобы хоть Временно Высушить слезы,

хочется Вихрем носиться и буйстВОВАть,
сердце не слушать, сВободы добиться...
это Все ты...просто дай мне
почувстВОВАть,
что это значит – Взаимно Влюбиться...

ОТРИЦАЮ РЕАЛЬНОСТЬ ВПУСТУЮ...

Отрицаю реальность впустую
И хочу достучаться в off-line.
Не выходит. Удача бастует.
Я не верю, что все будет fine.
Мне тоскливо от перезагрузки,
Я внутри ощущаю a stone.
Не хочу изъясняться по-русски –
Ты не рядом – and everything's wrong.
Из-за чувств that are violently damaged,
Мне так важно узнать – почему?
Я боюсь, что I can never manage –
Никогда ничего не пойму.
Я себя убеждаю: don't worry,
Хоть не знаю ответ на вопрос.
Только отблески тихого sorry
И одно непростое because...

КОШКА

Уйду по-английски. Прощаться не стану –
Слова очевидно фальшивы до слез.
Закроюсь в себя, как священник в сутану,
Опять уповая на лучший прогноз.

Мне больно. Но это, увы, не причина.
Тихонько клубочком свернусь у огня.
Я чувствую, знаю, что всем – не по чину,
Но жду, чтобы кто-нибудь понял меня.

Мне тьмы бы и холода – высушить душу,
Но светлая ночь так безжалостно зла!..
Я всё понимаю. И слезы – всё суше...
Я только лишь кошка – и жажду тепла...

Ольга КУЛИГИНА

Студентка группы СТ-041 ФТФ

* * *

Тишина. Только шорох огней,
Тишина опадающих листьев.
Неземная ты, осень, поверь!
Твой огонь обжигает как выстрел!

Ты больная, ты сводишь с ума,
Ты ложишься ветрами на плечи.
Кто с тобой улетит навсегда,
Тому будут глазами – свечи.

Что же я? Пусть сгорю! До конца!
На ветру я развеюсь пеплом...
Поутру превращаюсь в птенца.
Ты же знаешь: я – Феникс, я – с ветром!

Кира ПЕНЬКОВА

Выпускница ЕГФ

ПРОБУЖДЕНИЕ

Морозным утром, на заре
в блаженной неге вдруг проснуться
и в запах розы Божоле
на можжевелевом столе
в хрустальной вазе окупиться.

Приятно цокают поленья,
каминные часы смущая.
И солнечных улыбок нитки,
плетя узорчатые свитки,
лениво тонут в чашке чая.

Неторопливая ступня,
потянет кончик одеяла:
и словно не желая дня,
она не слушает меня,
ей тоже ночи было мало.

* * *

Сей день,
он тебе лишь дарован,
тьнь кипариса.
пусть скудно февральское солнце –
скоро весна.

ОЧЕНЬ ХОЧЕТСЯ

Забросать каштанами
разочарование,
и по лужам радости
на плоту беспечности
плыть с коробкой сладостей,
петь о детской вечности.

Пусть на смену сумраку
солнце старых мультиков
выпрыгнет и шуруется
коркой апельсиновой,
чтоб дома и улицы
заросли малиною.

Горстью одуванчиков,
светлячковых лампочек
посыпать секретики
и дворцы песочные.
Ах, как пятилетними
стать нам снова хочется.

Владимир ПУШКАРСКИЙ

Студент группы АО-31 ФАРМ

МЫ

Как песчаные крупинки,
Убегают дни.
Мы с тобою половинки,
Но одни.

Мы, как капли в океане,
Среди волн,
Их дискретностью слияний
Он и полн.

Мы, как разные частицы.
Как протон
С электроном. Им бы слиться,
Быть вдвоём.

Как песчаные крупинки,
Убегают дни.
Мы с тобою половинки,
Но одни.

ЧТО ЛУЧШЕ?

Седина на висках
или
Голова в тисках?

Жизни свет
или
Тьма и смерть?

Кайф ловить
или
Просто жить?

ЗАКРЫТО СЕРДЦЕ

Закрыто сердце, входа нет!
Табличка "Осторожно, злое!"
Я больше не люблю рассвет,
Мне не встречать его с тобою.

Я больше не люблю закат,
С его багровою окраской.
Как будто пьяный демократ
Обрызгал небо красной краской.

Я больше не люблю луну
И яркость в небе звёзд горящих.
Предпочитаю тишину
И дождь разительно-пьянящий.

Быть одиноким – не порок,
Люблю лишь небо голубое.
Я в сердце вечно одинок,
И не достоин быть с тобою.

СУМАШЕДШАЯ ВЕСНА

Сумасшедшая весна
Ты пришла ко мне опять,
Яркокраскостью полна
Дивнотравьем расцветать.

Жаль, пришла на пять минут.
Словно кошка. Миг... и нет.
За окном – замёрзший пруд,
В нём – луны застывший свет.

* * *

Слышишь, душа кричит?
Это в последний раз.
Яркий огонь в ночи
Тусклой искрой погас.

Слышишь, мечта зовёт?
Сердце в груди стучит.
Голос манит вперёд,
Слышишь, душа кричит?

* * *

Весь смысл
Этого стихотворения
Скрыт в одной строке.
Вот она:
Смысл.

Алексей ТАРАСКИН
Студент группы ВМ-021 ФАЭМ

УрБа

Раскатом грома рёв турбин
Бьёт по ушам, как будто плетью,
А в отражении витрин
Осколки глаз ложатся сетью.

Осколки слов, обрывки фраз
В урбанистической могиле,
Рентген и углекислый газ,
И пластилином нас снабдили.

Всё – пластик, пенопласт, картон,
Лишь беспорядочные связи,
Живёт на свалке Купидон,
Любовь в аптеке в виде мази.

* * *

Ночь, о свечу обжигаясь ладонями,
Тихо крадётся по ветру с дождём.
– Глупый, скажи, а они того стоили –
Дни, что вы с ней проводили вдвоём?

Дым сигареты и едкий, и ласковый,
Вкус минералки, и ручка в руках...
– С ней я раскрасил свой серый мир
красками,
С ней я готов жить всю жизнь... в дураках.

ТЁПЛЫЙ ТУМАН

Туман зовёт глотать безбрежность,
В нём тает утра сладкий мрак,
Он дарит зыбкой веры нежность,
Качает душу, как гамак.

В тумане сон, в тумане небо,
В тумане тонет шум дождя,
Туман души там, где я не был,
Где есть туман, там есть и я.

Туман родил меня однажды,
С тех пор всегда идёт за мной.
В туман, войти, как в реку, дважды
Нельзя, ибо туман – живой.

М – Ж

Матрёшка-жизнь: открыл одну,
А там ещё одна и снова.
Её откроешь: «Хоть бы... Ну!...»
Что «ну»? Ещё одна готова!

Проковыряешься всю жизнь,
И вот последняя открыта...
А дальше пусто, и вдруг – дзынь... –
Ты умер.

Нина ТЮРИНА

Студентка группы СО-061 ЕГФ

ОСЕННИЙ БАЛ

Янтарный листопад –
Пьянящая пора.
И с шёлковых небес
Струится благодать.
Три месяца подряд
Волшебная страна
И тысячи принцесс,
И сотни королей
Спешат не опоздать
На бал.

Весь воздух в хрустале,
И в сливках облака,
А руки к небесам –
В прозрачную купель.
Лишь солнце на стекле,
Лишь музыкой слова –
Вновь верить в чудеса!
Спешить, спешить скорей.
Возьми свою свирель
На бал.

Две тысячи часов –
Вновь осень за окном.
Миледи в золотом –
Прекрасна и свежа.
Из нежных, сладких снов
Бушует в сердце шторм.
Всё важное – потом.
В карету и вперёд,
В предчувствии дрожа,
На бал.

ПОЭТИЧЕСКИЕ ПЕРЕВОДЫ

Эмили Дикинсон

* * *

Я – никто, и ты – никто,
Двое нас теперь.
Как печально быть никем,
Ты уж мне поверь.

Я молчу, и ты молчи,
Всем удобней так.
Если «квакнешь» невпопад,
Значит ты дурак.
Лучше уж лягушкой быть,
Квакать без забот,
Своё имя напролёт,
К милости болот.

Перевела с английского **Олеся СЕЛЕЗНЁВА**
Студентка группы СО-061 ЕГФ

Уильям Шекспир

СОНЕТ 35

Не стоит плакать о своей вине:
Шипы у роз, не так чиста вода.
На солнце пятна есть, и на луне.
В бутонах черви царствуют всегда.

И свойственны ошибки для людей.
И я не так далёк, увы, от всех.
Моё перо – вместилище идей –
Уже давно прожёт коварный грех.

Давно нарушил я закон земной,
Когда меня коснулся огонь любви.
Защитником я стал, а не судьёй.
Померкли все тогда грехи твои.

И странно как устроено судьбой:
Люблю я вора всей своей душой!

Перевела с английского **Ольга СЫСУЕВА**
Студентка ФВЗО